



Suthep



Masaru



Trix



Patrick



Youme

InSIGHT Out! Creative Workshop and Exchange

InSIGHT Out! was started by a group of international photojournalists who covered the 2004 Asian tsunami disaster.

Moved by the spirit and courage of tsunami-affected communities in Khaolak, Thailand and Banda Aceh, Indonesia, they developed an idea to 'turn the tables' on media coverage by teaching young people to take photos and write stories about their own lives and communities. Since 2006, 271 children have joined our workshops and learned how to share their vision of the world. We deeply thank the original team of dedicated trainers who shared their skills to launch this project.

The children's work has been exhibited in Bangkok, published in international and regional newspapers and broadcast on CNN, ABC Australia and Ch 11 Thai television.

To reach the most vulnerable children from diverse communities, including Thai Buddhists and Muslims, the Moken and the children of Burmese migrants, we work with the Grassroots Human Rights Education and Development Committee (Burma), the Duang Prateep Foundation and the Ban Bang Muang School. This year we have also been joined by children from six schools in the conflict-affected southern provinces of Pattani, Yala and Narathiwat.

Since opening our new youth center in Khuek Kak, we also run weekend trainings for kids to learn photography, writing, art and computer skills. At this centre, our graduates from last year develop leadership skills by teaching the younger kids.

InSIGHT Out! opens a window of creativity for children and teenagers to explore their unique identity, strengthen their self-respect and celebrate cultural diversity.

With their open hearts and imagination, the children are building bridges between their different communities.

โครงการอินไซด์เอาท์! เริ่มต้นจากการรวมตัวกันของช่างภาพชาวไทยและต่างชาติภายหลังเหตุการณ์ “สึนามิ” ในพ.ศ.2547 เพื่อจัดอบรมเด็กและเยาวชนในพื้นที่ประสบภัยให้กล้าแสดงความคิดเห็น ความรู้สึกจากภายในหรือมุมมองของตัวผ่านภาพถ่ายและเรื่องราว โครงการนี้ได้จับมือกับองค์กรท้องถิ่น เช่น กราสรฐติ (พม่า) มูลนิธิดวงประทีป โรงเรียนบ้านบางม่วง นำเด็กเข้าร่วมโครงการหลายกลุ่ม ทั้งไทยพุทธ ไทยมุสลิม ไทยใหม่ (มอแกน) และจากชุมชนอพยพชาวพม่า นอกจากนี้โครงการในปี พ.ศ.2550 ยังมีเด็ก ๆ จากจังหวัดปัตตานี ยะลา และนราธิวาสเข้ามาสมทบด้วย

อินไซด์เอาท์! จะเปิดมุมมองแห่งความสร้างสรรค์ของเด็กๆ อันจะนำไปสู่การสำรวจชุมชนที่มีวัฒนธรรมเฉพาะตน การเพิ่มพูนความเชื่อมั่นในตัวเองและเป็นส่วนหนึ่งของความหลากหลายของชุมชนที่พวกเขาเติบโตมา

အင်ဆိုဒ်အောက်အဖွဲ့ (စိတ်ထဲကအသံ)

ကျွန်ုပ်တို့ အဖွဲ့ဟာ ဆူနာမီဖြစ်ပြီး ၂၀၀၄ခုနှစ်တွင် ထိုင်းခါတ်ပုံဆရာများနှင့် နိုင်ငံခြားသားခါတ်ပုံ ဆရာများ ပူးပေါင်းပြီး ဆူနာမီရေလှိုင်းဒဏ်ခံရသော ဒေသအတွင်း နေထိုင်သော ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်များ အတွက် ခါတ်ပုံသင်တန်းပို့ချပေးကာ ထိုကလေးများ၏ခံစားချက်နှင့် စိတ်ကူးများ ထုတ်ဖော်ပြသနိုင်စေရန် (သို့) ကိုယ့်ကိုယ်ကို ပြန်လည်သုံးသပ်စေနိုင်ရန် တို့ကိုရည်ရွယ်ကာ စတင်တည်ထောင်ခဲ့ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့အဖွဲ့ဟာ ဒေသခံအဖွဲ့များဖြစ်သော GHRE၊ ကြယ်စဉ်အလင်းပြကယ်ဆယ်ရေးစခန်း၊ ဘန်မွန်းကျောင်း တို့နှင့်လက်တွဲကာ ထိုအဖွဲ့များမှ ထိုင်းဗုဒ္ဓဘာသာကလေးများ၊ ထိုင်းမူလကလေးများ၊ မော်ဂ်တိုင်းရင်းသား ကလေးများနှင့် မြန်မာရွှေပြောင်းအလုပ်သမားများ၏ ကလေးများကိုခါတ်ပုံသင်တန်းပို့ချပေးခဲ့ပါသည်။ ထိုကလေးများအပြင် ၂၀၀၇ခုနှစ် တွင် အခြား ထိုင်း နိုင်ငံတောင်ပိုင်း ပြည်နယ်များဖြစ်သော ပါသနီ၊ ယလာ နှင့် နာဒီထီဝ တို့မှ ကလေးများလည်း စုပေါင်းပါဝင် ခဲ့ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့အဖွဲ့ဟာ ကလေးများ၏ အတွေးအခေါ်နှင့် စိတ်ခံစားချက်များအား တံခါးဖွင့်ပေးကာ ကလေးများ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ကြံ့ခိုင်ဖွံ့ဖြိုးလာစေပြီး ကိုယ့်ကိုယ်ကို အားကိုးယုံကြည်မှုရှိလာကာ ကိုယ်နေထိုင်ရာပတ်ဝန်းကျင် တွင်တစိတ်တဒေသ ပါဝင်ကူညီဆောင်ရွက်ပေးနိုင်စေရန် တို့ကို မျှော်လင့် ရည်ရွယ်ပါသည်။



Johanna



Nat

Jeanne Hallacy, Executive Director
Email : hallacy@loxinfo.co.th

Yutaka Sagara, Regional Director
Email : yutakasagara@mac.com



Jeanne



Yutaka



Thanks to Sony Thailand for their support!

Behind the Scenes

InSIGHT Out! kids come from all over : Thai-Buddhist, Thai-Moken, Thai-Muslim and Burmese migrant communities.

By making new friends from different ethnic groups, they learn about new cultures and take pride in who they are. They work hard at taking photos and writing... and play hard swimming in the sea or running on the beach! There's always a lot of laughs with our kids and teachers!



ဝိဇ္ဇာတိပေက္ခာ ၂၀၁၇
 အင်္ဂုလိမာန် ၂၀၁၇ ခုနှစ် ပထမအကြိမ်

เด็กฯ อินโซต์เอาตัวมาจากหลายกลุ่ม ทั้งไทยพุทธ ไทยใหม่ (มอแกน) ไทยมุสลิม และจาก ชุมชนแรงงานอพยพชาวพม่า การที่เด็กฯ จากหลายกลุ่มชาติพันธุ์กลายมาเป็นเพื่อนกัน ทำให้พวกเขาได้เรียนรู้ที่จะเคารพวัฒนธรรมที่แตกต่างและรู้สึกภาคภูมิใจในวัฒนธรรม ของตน พวกเขาได้เรียนรู้ที่จะเคารพวิถีชีวิตและการดำรงชีพของผู้อื่น เช่น การทำนาปลูกข้าว หรือเล่นตามชายหาดไม่แพ้กัน เราจะได้ยินเสียงหัวเราะจากเด็กฯ และครูอยู่เสมอ





“IMAGiNation”

InSIGHT Out! youth media go on assignment to take photos and talk to people about life in their communities. Our photographers can be seen with fishermen in Ban Nam Khem village, snapping fruit sellers at Bang Nieng market or at Friday prayers at the Ban Nai Rai mosque. Our reporters interview migrant rubber plantation workers, Buddhist monks caring for sick animals and batik artisans. Look out for the InSIGHT Out! media teams and tell them your story!

สื่อมวลชนรุ่นเยาว์ของอินไซด์เอาต์ได้รับมอบหมายให้ถ่ายรูปและพูดคุยกับชาวบ้านเกี่ยวกับวิถีชีวิตในชุมชน ช่างภาพตัวน้อยของเราใช้เวลาอยู่กับชาวประมงที่บ้านน้ำเค็ม ถ่ายรูปคนขายผลไม้ในตลาดบางเบียง หรือไม่ก็ถ่ายรูปบุคลากรขนาดใหญ่ที่มีสยิดบ้านโนไร ส่วนนักข่าวของเราก็แยกย้ายกันสัมภาษณ์คนงานในสวนยาง พระที่ดูแลสัตว์ป่วยหรืออาจอยู่ที่ป่าชายเลน ระวังตัวให้ดี สักวันคุณอาจได้เจอนักข่าวจิวเหล่านี และต้องบอกเล่าเรื่องราวของคุณให้เขาฟัง

story writing

“RELAX”

Welcome

อินไซด์เอาต์



လူငယ်များအတွက် သူတို့၏ဘဝ၊ သူတို့၏ ပတ်ဝန်းကျင်အား ဓါတ်ပုံဖြင့်သရုပ်ဖော်ပြသစေနိုင်ရန် အင်ဆိုးဒ်အောက် (ဖိတ်ထဲကအသံများ) အဖွဲ့ဟာ စီစဉ်ပေးခဲ့ပါတယ်။ ကျတော်တို့ရဲ့ ဓါတ်ပုံသမားလေးတွေဟာ နမ်းခမ်းက ရေလုပ်သမားများ၊ ဘန်နီယန်းရေးက သစ်သီးရောင်းသူများ၊ ဘန်နီလိုက်က ဗလီမှာဝတ်ပြုဆုတောင်း သူများ နဲ့တွေ့ဆုံပြီး ဓါတ်ပုံရိုက်ကူးခဲ့ကြပါတယ်။ ကျတော်တို့ဟာ ရော်ဘာလုပ်သားများ၊ နာမကျန်းသော တိရစ္ဆာန် များအားစောင့်ရှောက်ပေးသော ဗုဒ္ဓဘာသာဘုန်းတော်ကြီးများကိုလည်း တွေ့ဆုံပေးမြန်းခဲ့ကြပါသေးတယ်။ ကျတော်တို့အင်ဆိုးဒ်အောက် (ဖိတ်ထဲကအသံများ) ပုံ ကလေးများရဲ့ ဖန်တီးမှုကို ကြည့်ရှုရင်း သင်တို့ရဲ့ ဘဝ အတွေ့ကြုံများကိုလည်း မျှဝေပေးကြပါလို့ ပြောပါရစေ။



Photography



Children enjoy watching their new friends perform traditional dance and music from different cultures.

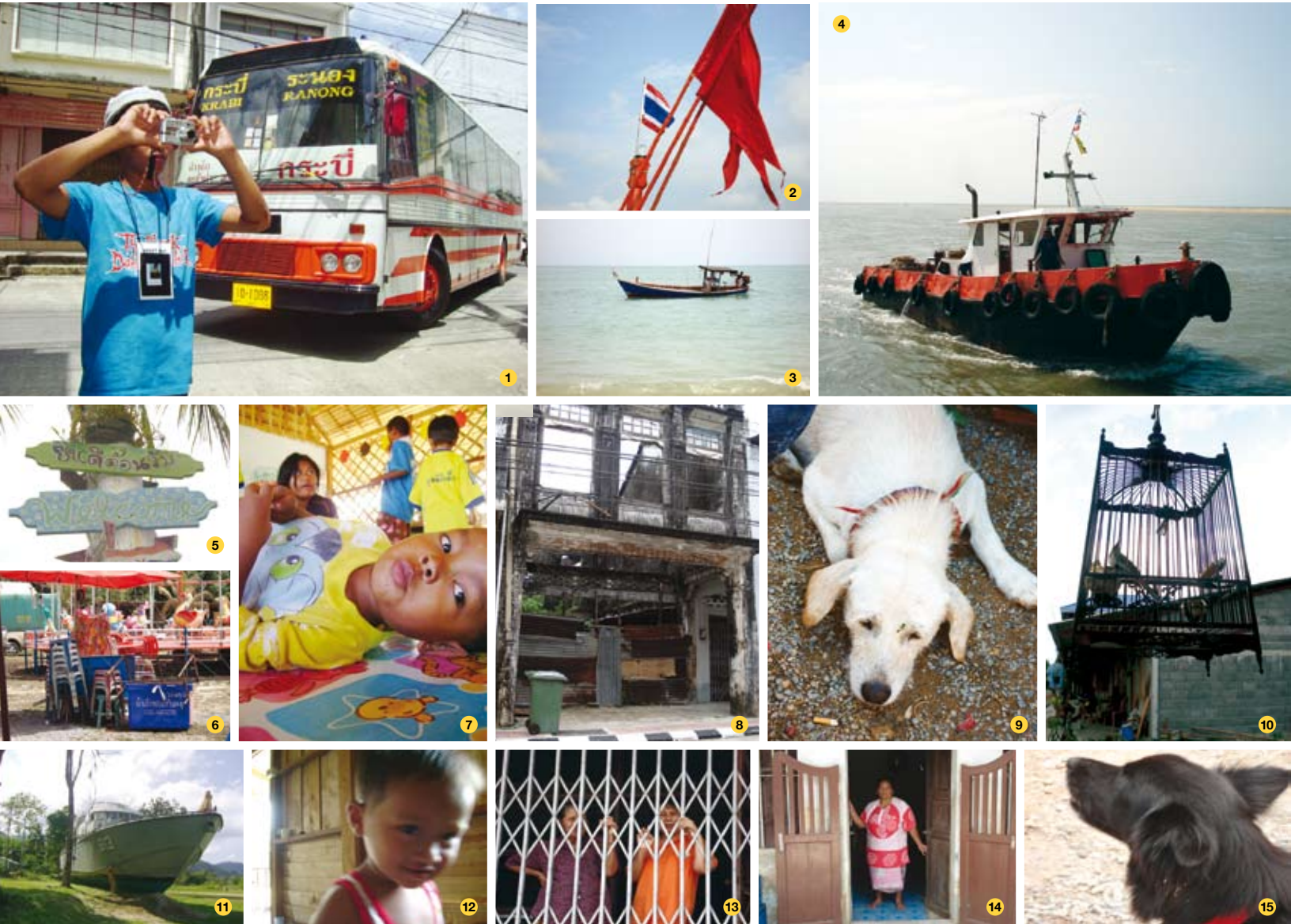
စံသံကွဲကွဲခြင်း



CREATIVITY GIVES EVERY CHILD A CHANCE TO FIND OUT WHAT THEY LIKE, WHO THEY ARE AND HOW THEY SEE THE WORLD.

play





1. င.ဗ.ဇုနုဗုဒ် နာဘာရိကံ / Anusorn Navarak
2. င.ဃ.ဝရားကုဒ် ဃာံရုဃလ / Waraporn Bumrungpol
3. င.ဗ.ဇေ ဂလံာဲးဇေ / Eak Klatalay
4. င.ဃ.စိရိတ်တံ ဗေမုဂါက / Sirirat Samurpark
5. င.ဃ.ဇာရီ နရီဗုဗဲကွဲ / Jaree Srisukkaew
6. င.ဃ.နံာဲတိဃ ဃီလာဝဏ် / Namtip Nilawong
7. င.ဗ.မဲာ်ဗဲ ဂလံာဲးဇေ / Mac Klatalay
8. မချီစုတုလှိုင် / Chit Su Hlaing

9. င.ဃ.ဃိနာကု ဃဲာ် / Nisakorn saepu
10. မစရီးစရီးသွယ် / San San Thwe
11. င.ဃ.ဇိတိယာ တရားကု / Aattiya Saythong
12. င.ဗ.ဇုဂီဏ်ကံ ဂလံာဲးဇေ / Apinan Klatalay
13. မေဝါဗဲဃိရီးထွန်း / Ba Hein Htun
14. င.ဗ.ဇေ နာဘာရိကံ / Eak Navarak
15. င.ဗ.နုာ်နာရီဏ် တာဃုဂီ / Sornnarai Hankit

* The kids named their own groups, and here are some of the best shots from each.

ကလုံမံ ဂဝကခံပျမ Dok Jumpoon

Through their eyes / ကလုံမံပျမ / စိတ်အာရုံကိုထိုးထွင်းကြည့်လိုက်ပါ။



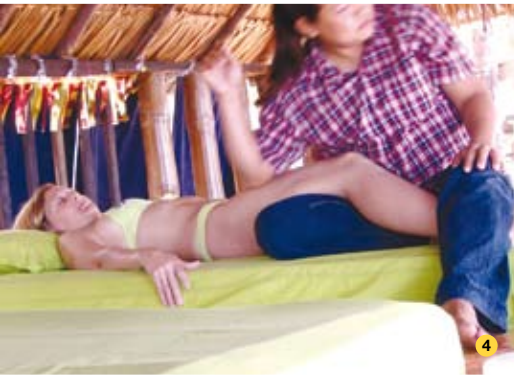
1



2



3



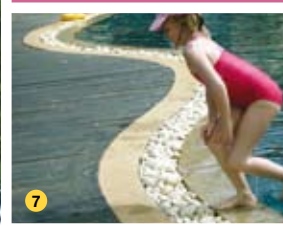
4



6



5



7



8



9



10



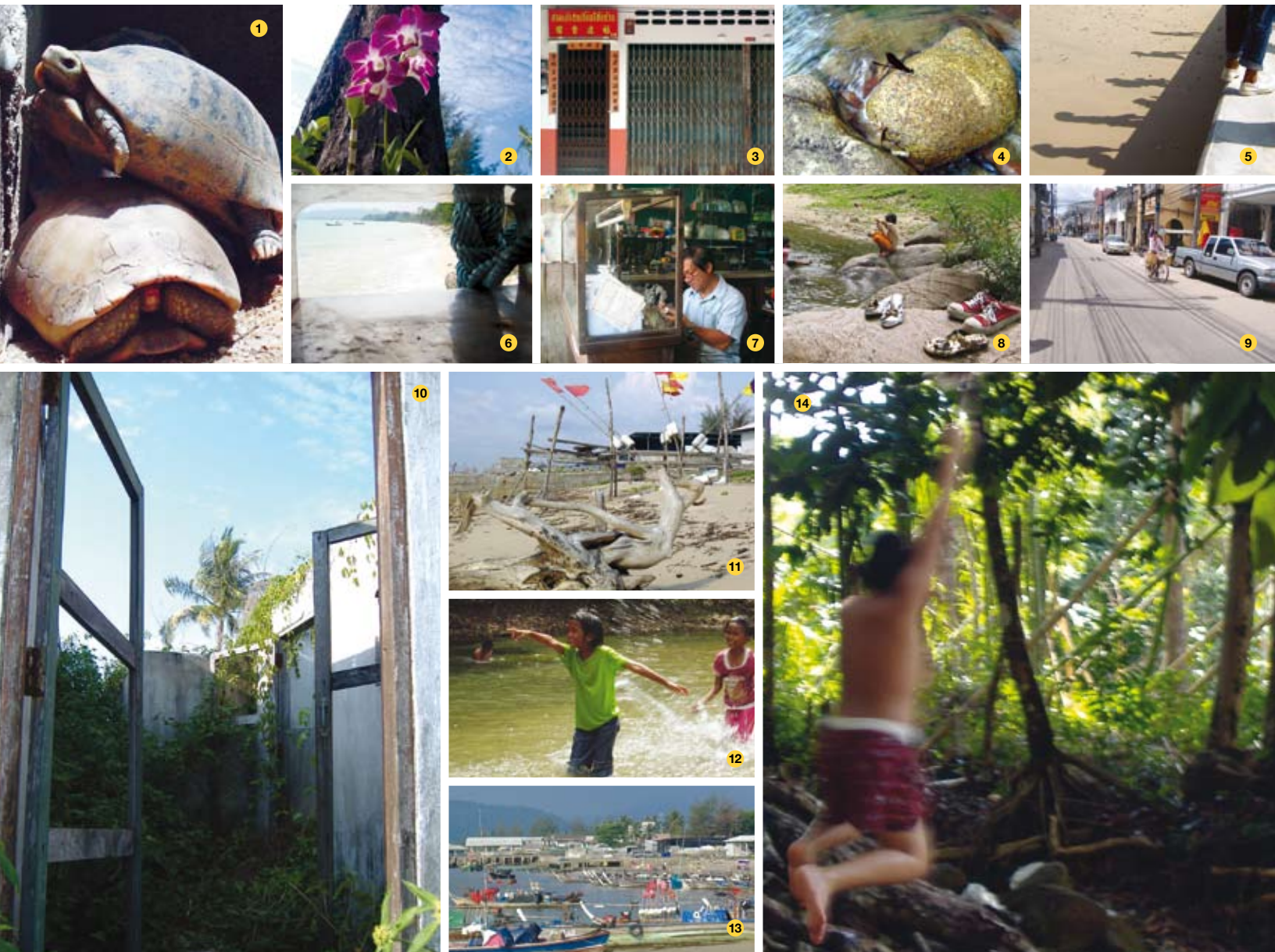
11



12

1. င.ဃ.ကပုရိကံ ဃုစိးကဲ / Panurak Chusindae
2. င.ဃ.ကစိးကဲ ဖဲရိးကဲ / Sasinee Sermjid
3. င.ဃ.ကစိးကဲ ကံးယိး / Ratikorn Kongyeun
4. င.ဃ.ကပုစိးကဲ ကဲလဲးကဲ / Panuchit Klatalay
5. မဲးဝဲးကဲးကဲး / Thet Zin Soe
6. င.ဃ.ကမံးကဲးကဲး ကဲလဲးကဲ / Monthong Klatalay

7. င.ဃ.ကဲးကဲးကဲး ကဲးကဲး / Ratchaneekorn Yamboon
8. င.ဃ.ကဲးကဲးကဲး ကဲးကဲး / Ariya Lheebumrung
9. င.ဃ.ကဲးကဲးကဲး ကဲးကဲး / Nushara Navarak
10. မဲးဝဲးကဲးကဲး / Nay Lin Oo
11. င.ဃ.ကဲးကဲးကဲး ကဲးကဲး / Pimpisa Sidtakom
12. မဲးဝဲးကဲးကဲး / Ni Ni Win



1. င.ဃ.ပံးဝီ တဝဲးကလီယံ / Patcharee Thongklaeng
2. င.ဃ.အေမာမာ မာလီဝန် / Anna Maliwan
3. င.ဃ.ပုရီနာ် ကလံးကလေး / Burin Klatalay
4. င.ဃ.သယဇာ ဗီယဝီလာ / Saythan Keawnil
5. င.ဃ.အေကပဝဲးမာ နာသာရီကမာ / Eakapong Navarak
6. မောဝီသဝဲးပိုင်စိုး / Thet Paing Soe
7. င.ဃ.အုသမပာ ကလံးကလေး / Udomporn Klatalay

8. င.ဃ.အဂီနီနာ် ဗုဗီသ / Apinan Chuchud
9. င.ဃ.ကဝဲးနီကီ နာကရီနာ် / Thanongsak Nakarin
10. င.ဃ.နီဝီ ကမာ / Nithi khomKham
11. နာယသေသာ ဗိုကပုပု / Decha Sophaboon
12. င.ဃ.အဝီသ ဂီဝဲးသမာ / Orada Jiradom
13. င.ဃ.အေကပဝဲးမာ ကလံးကလေး / Jannarong Klatalay
14. မဂီဝဲးလေး / Me Nge Lay